《画说中国史》 第二册 Chinas Geschichte im Comic (Band 2)

Vokabelliste:

前提摘要

启发 qǐfā: jm die Augen öffnen; inspirieren; erwecken; aufklären

战火连连 zhànhuǒ liánlián: (指战争接连不断。) 战火: Kriegsfackel (f); die Flammen des Krieges. 连连: hintereinander; eines nach dem anderen; unablässig; unterbrochen; in einem fort; widerholt.

正统 zhèngtǒng: Legitimismus (m); orthodox

滥用职权 lànyòng zhíquán: die Stellung und Macht missbrauchen. 滥用: missbrauchen.

贪污腐败 tānwū fǔbài: Korruption und moralischer Verfall

苍天 cāngtiān: Himmlische (n); Gottheit (f)

繁荣 fánróng: bluhend; aufblühend

腐化 fǔhuà: korrupt; korrumpieren

崩溃 bēngkuì: zusammenbrechen; Zusammenbruch (m); Zerfall (m)

循环 xúnhuán: zirkulieren; im Kreis laufen; umlaufen

大分裂时期 (Das Zeitalter der langen Spaltung)

对峙 duìzhì: sich einander gegenüberstehen; miteinander konfrontiert; Konfrontation

追溯 zhuīsù: zurückführen; zurückblicken

剿灭 jiǎomiè: ausrotten; vertilgen

厮杀 sīshā: mit Hieb- oder Stichwaffen einen Kampf führen

脱颖而出 tuōyǐng'érchū：(颖：尖子。意思是锥尖透过布袋显露出来。比喻人的本领全部露出。) Die Spitze einer Ahle sticht durch die Tasche – jd zeigt sein außerordentliches Talent.

奠定 diàndìng: gründen; zustande bringen; etablieren

防御 fángyù: verteidigen; Abwehr

偷袭 tōuxí: überfallartiger Angriff; Überraschungsangriff; jn überrumpeln; jn Hinterrücks überfallen

篡夺 cuànduó：(以不正当的手段强力夺取， 用非法手段夺取。) Usurpieren; ergreifen
家喻户晓 jiāyù hùxiǎo：(成语，意思是每家每户都明白，形容人人都知道。) Überrall sehr bekannt; allbekannt
天下大势，分久必合，合久必分 tiānxià dàshì, fēn jiǔ bì hé, hé jiǔ bì fēn：(出自《三国演义》第一回，指人或事物变化无常，分合无定。也用来表示人物或事情的发展分分合合拥有一定的必然性，是事物发展的规律和必然注定。) Aus dem Roman von Luo Guanzhong „Die Geschichte der Drei Reiche“. 大势: allgemeine Entwicklungstendenz; 天下大势: allgemeiner Lauf der Dinge in der Welt. 分久必合，合久必分: Nach langer Spaltung kommt sicher die Einheit, nach langer Einheit kommt sicher die Spaltung.
自给自足 zì jǐ zì zú：(依靠自己的生产，满足自己的需要。也指中国古代的小农经济。) Den Eigenbedarf mit Eigenmittel decken; aus eigener Produktion den Selbstbedarf decken; autark
报酬 bàochóu: Belohnung; Lohn
名门望族 míngmén wàngzú：(指历史悠久而声望很高的家族) bezeichnet eine Familie mit einer langen Geschichte und einen guten Ruf.
候选人 hòuxuǎn rén: Kandidat
声誉 shēngyù: Ruf (m); Reputation (f); Ruhm (m)
垄断 lǒngduàn: monopolisieren; Monopol (n)
玄学 xuánxué (道教的一种哲学思潮) philosophische Strömung des Daoismus während der Wie-Dynastie (220-265) und der Jin-Dynastie (265-420); (形而上学) Metaphysik (f)
政变 zhèngbiàn: Staatsstreich (m); Putsch (m)
施展抱负 shīzhǎn bàofù：(意思是发挥和运用好自己的志向或愿望。) 施展: zeigen, entfalten; voll entwickeln; einer Sache freien Lauf lassen. 抱负: Streben (n); Bestrebung (f); Zielsetzung (f); hohe Ideale
极端 jíduān: Äußerstes Ende; Extrem (n)
五石散 wǔ shí sàn：中国最早毒品，有成瘾性，兴于魏晋，唐代后逐渐不为人所服用。Kaltkostpulver oder fünf Mineralienpulver (ein giftiges psychoaktives Medikament, das in den Sechs- und Tang-Dynastien Chinas beliebt war.)
幻觉 huànjué: Halluzination (f)
陶冶 táoyě：(原意是制作陶器和冶金，比喻对人的性格和思想进行培养) (ursprünglich) Ton brennen und Metall schmelzen, hier bedeutet: Über lange Zeit auf jn einen guten Einfluss ausüben.

纯粹 chúncuì: rein; echt; unverfälscht

自由自在 zìyóu zìzài: frei und ungezwungen; geruhsam und behaglich

气势磅礴 qìshì páng bó：(成语，形容气势非常宏壮雄伟) majestätisch; imponierend; grandios

口出狂言 kǒu chū kuángyán：(嘴里说出狂妄自大的话。指说话狂妄、放肆。也指胡说八道。) 狂言: Prahlerei; großtuerische Rede

杀一儆百 shā yī jǐng bǎi：(成语，儆：警告。处死一个人，借以警戒许多人) einen hinrichten, um Hunderte abzuschrecken

晋朝 (Die Jin-Dynastie)

待遇 dàiyù: behandeln; Behandlung

奢华 shēhuá: luxuriös; prunkhaft; verschwenderisch; prunkvoll; extravagant

《世说新语》Shìshuō Xīnyǔ：(魏晋南北朝时期“笔记小说”的代表作) Der Roman „Shishuo Xinyu (Ein neuer Bericht über die Geschichten der Welt)“ wurde von Liu Yiqing während der Liu-Song-Dynastie der nördlichen und südlichen Dynastien erstellt und bearbeitet.

铺张浪费 pūzhāng làngfèi：(为讲究排场而浪费人力物力) übermäßigen Aufwand und Verschwendung

驸马 fùmǎ：(全称为驸马都尉，官职名称) Schwiegersohn des Kaisers bzw. Königs; Ehemann einer Prinzessin

沦陷 lúnxiàn: vom Feind besetzt werden; verlorengehen

衣冠南渡 yīguān nán dù：(指晋朝时中原政权和文明首次大规模南迁，由黄河流域迁至长江流域) : 衣冠：(ursprünglich) Kleidung und Kopfbedeckung, hier bezieht sich auf die gelehrte und Beamte in der Jin-Dynastie (265 – 420)

人烟稀少 rényān xīshǎo: wenig bevölkert; dünnbesiedelt. 人烟：(指住户) Anzeichen einer menschlichen Besiedlung

开荒 kāihuāng: Brachland urbar machen (od. kultivieren)

养家糊口 yǎngjiā húkǒu：(指勉强养活家人，使不饿肚) 养家: die Familie ernähren, 糊口 (餬口): mit Mühe und Not sein Brot verdienen; sich kümmerlich durchschlagen; sein Leben fristen

捍卫 hànwèi: verteidigen; schützen; wahren

王羲之 Wáng Xīzhī：(中国东晋书法家，有“书圣”之称，著有《兰亭集序》) einer der bedeutendsten chinesischen Kalligrafen. Sein berühmtestes Werk ist das Vorwort zu der Gedichtsammlung des Orchideenpavillons.

楷书 kǎishū：die Regelschrift, eine der fünf Hauptkategorien der chinesischen Kalligrafie.

行书 hángshū：die Kursivschrift

草书 cǎoshū：die Grasschrift

意义 yìyì: Bedeutung (f); Sinn (m)

伺机 sìjī：伺: 观察，侦候。意思是侦候可以利用的时机。

投鞭断流 tóubiān duànliú：(成语，意思是把所有的马鞭投到江里，就能截断水流。形容兵士多，军力强大) es bezieht sich auf eine starke Armee

草木皆兵 cǎomù jiēbīng：(成语，意思是把山上的草木都当做敌兵。形容人在惊慌时疑神疑鬼) jeden Busch und jeden Baum für einen feindlichen Soldaten halten; an allen Ecken und Enden Gefahr wittern; von panischer Angst erfüllt

风声鹤唳 fēngshēng hèlì：(成语，意思是听到风声和鹤叫声，都疑心是追兵。形容惊慌失措，或自相惊忧的样子) leicht aus der Fassung geraten; in tausend Ängsten schweben; überall Gefahren wittern

称雄 chēngxióng: eine lokal begrenzte Herrschaft ausüben; über ein Teilgebiet herrschen

三心二意 sānxīn’èryì：(成语，意思是意志不坚定，犹豫不决，常指不用心，不专一) unschlüssig; unentschlossen; schwankend; zögernd

冒然 mào rán (冒失): verwegen; unüberlegt; forsch; leichthin

侧翼 cèyì：(正面作战部队的两侧或两侧的部队) Flanke

恐慌 kǒnghuāng: Panik (f); Bestürzung (f)

谣言 yáoyán: Lüge (f); Gerücht (n)

南北朝时期 (Die Südlichen und Nördlichen Dynastien)

强悍 qiánghàn: tapfer und unerschrocken

修炼 xiūliàn: lernen; ausbilden; kultivieren

截然不同 jiérán bùtóng：(成语，意思是事物之间，界限分明，全然不一样) grundverschieden; völlig anders(artig); ein himmelweiter Unterschied

生死观 shēngsǐ guān：(对生与死的根本看法和态度) Ansichten und Einstellungen zu Leben und Tod

永生 yǒngshēng: ewig leben; ewiges Leben; unsterblich

生死轮回 shēngsǐ lúnhuí：(佛教说法): Samsara, die Bezeichnung für den immerwährenden Zyklus des Seins, den Kreislauf von Werden und Vergehen oder den Kreislauf der Wiedergeburten in den indischen Religionen Buddhismus.

来世 láishì：(佛教说法，指人死后再转生到世上的那一生; 下辈子) das nächste Leben; die nächste Existenz

积德 jīdé: (指为了求福而做好事。泛指做好事) gute Tat

大彻大悟／彻悟 dàchèdàwù/chèwù: (彻底领悟) volles Verständnis

僧侣 sēnglǚ: Mönch (m)

智慧 zhìhuì: Weisheit (f); Klugheit (f); Intelligenz (f)

永恒 yǒnghéng: ewig; beständig; immer bleibend; immer während

率先 shuàixiān: als erster etw. tun; sich an die Spitze setzen; die Führung übernehmen

意识形态 yìshí xíngtài: Ideologie (f); ideologische Sphäre

出家为僧 chūjiā wéi sēng：(离家到寺院、道观去做僧人) sich zum Buddhismus bekehren und ins Kloster gehen

另辟蹊径 lìngpì xījìng：(另外开辟一条路。比喻开创新方法、新风格、新思路) einen neue Weg gehen; einen eigenen Stil entwickeln

净土宗 Jìngtǔ zōng：(汉传佛教十宗之一) Amitabha-Buddhismus, eine Sammelbezeichnung für jene Schulen des Mahayana-Buddhismus, die sich auf den transzendenten Buddha Amitabha beziehen.

西方净土／极乐世界 xīfāng jìngtǔ/jílè shìjiè：(佛学用语): Glücksland des Westens (Sukhavati); das im Westen gelegene Paradies des Buddha Armitabha

阿弥陀佛 ēmí tuófó：(梵语 Amitabha 的译音，佛教徒所指西方极乐世界里最大的佛，也译作无量寿佛或无量光明佛。净土宗以阿弥陀佛为西方极乐世界的教主，认为凡愿往生极乐净土者，念阿弥陀佛的名号，临终时佛即出现，引导其进入极乐国土。) (佛教) Amitabha (m); Amitajus (m)

救赎 jiùshú: Erlösung

刻苦 kèkǔ: mit ausdauerndem Fleiß; hart und beharrlich

生辰 shēngchén: Geburtstag (m)

不得而知 bùdé ér zhī: unbekannt; uninformiert; keine Ahnung von etw. haben

凝聚点 níngjù diǎn: 凝聚: kondensieren, hier bezieht sich auf dem Begriff „Tai Chi“, ein Konzept des Daoismus und Konfuzianismus, bezeichnet das höchste Prinzip des Kosmos.

相生相克 xiāngshēng xiāngkè: (中国古人认为，世界万物都由金、木、水、火、土五类元素组成，相生相克指五种物质的互相生发以互相克制的关系) wechselseitige Förderung und Beschränkung der fünf Elemente (eine Konzeption zur Erklärung von Naturerscheinungen im alten China, später von der traditionellen chinesischen Medizin übernommen)

平衡 pínghéng: nivellieren; balancieren; ausgleichen; Balance (f)

和睦相处 hémù xiāngchǔ: in Eintracht leben, 和睦: Harmonie (f); Eintracht (f); gutes Einvernehmen

风水宝地 fēngshuǐ bǎodì：(指风水好的地方) 风水: Geomantik (f)

下落不明 xiàluò bùmíng：(成语，指不知道要寻找的人或物在什么地方) verbleib unbekannt

流传 liúchuán: überliefern; sich verbreiten; umlaufen

驾崩 jià bēng：(尊称帝王死亡) der Begriff bezieht sich auf den Tod des Kaisers von China, der Kaiserin oder der Kaiserinmutter.

驱逐 qūzhú: ausweisen; vertreiben; verjagen

安宁 ānníng: Frieden; Ruhe

报效 bàoxiào: jm voller Hingabe Dienste leisten, um seine Güte zu erwidern; in Erwiderung einer Gunst zu Diensten sein

脱俗 tuōsú: bar jeder Vulgarität; geschmackvoll; kultiviert

追随者 zhuīsuí zhě: Anhänger; Gefolgsmann

全然不知 quánrán bùzhī: völlig keine Ahnung von etwas haben

高高在上 gāogāo zàishàng：(原指地位高，现在形容领导者脱离实际，脱离群众) hoch über den Massen stehen; von den Massen getrennt; von oben herab handeln; auf dem hohen Ross sitzen

侵犯 qīnfàn: übertreten; verletzen; überfallen

军阀 jūnfá：(旧时拥有军队、割据一方、自成派系的军人或军人集团) Militärmachthaber (m); Kriegsherr (m); Warlord (m)

幸存 xìngcún: (侥幸存活) überleben

无言以对 wú yán yǐ duì: (完全没有充分的理由和语言来反驳) absolut kein Grund zu widerlegen

趁机 chènjī: eine Gelegenheit wahrnehmen (od. beim Schopf packen); die Lage ausnutzen

残局 cánjú: (ursprünglich) Endphase im Schachspiel; die letzten Züge; (破坏后的局面) die entstandene missliche Lage (nach dem Misserfolg eines Unternehmens oder nach sozialen Unruhen)

隋朝 (Die Sui-Dynastie)

习俗 xísú: Brauch (m); Sitten und Gebräuche

苗条 miáotiáo: (Frauengestalt) schlank; grazil; zierlich

通婚 tōnghūn：(结成婚姻关系) durch Heirat in verwandtschaftliche Beziehung kommen; miteinander verschwägert sein

履行 lǚxíng: ausführen; erfüllen; durchführen

抵抗 wúlì dǐkàng: jm/etw. Widerstand leisten; sich widersetzen; sich gegen jn/etw. zur Wehr setzen

庞大 pángdà: gewaltig; ungeheuer; kolossal; sehr viel

科举制度 kējǔ zhìdù: (中国古代通过考试选拔官吏的制度) kaiserliches Prüfungssystem

甄别 zhēnbié: (审查辨别) prüfen und unterscheiden; durchsieben; (考核鉴定) nochmals untersuchen; überprüfen

时事 shíshì: aktuelle politische Ereignisse; Zeitgeschehen

抵御 dǐyù: sich zur Wehr setzen; jm/etw. Widerstand leisten

开凿 kāizáo: (einen Kanal, ein Flussbett etc.) graben; ausheben; (einen Tunnel) bauen

人工河 réngōng hé：(通称 “运河”，人工开凿的规模比较大的，可以使水流流过的运输通道) Kanal (m)

侵扰 qīnrǎo: Überfälle verüben und Störaktionen durchführen

对手 duìshǒu: Gegner; Rivale; Widersacher; Widerpart

高句丽 Gāojùlì：(东北亚的一个古国) Goguryeo, eines der Drei Reiche von Korea (37 v. Chr. – 668 n. Chr.)

吐蕃 Tǔbō: (古代藏族所建政权) Tufan-Volk (Volsstamm im alten China); Tufan-Herrschaft (Königtum in der Qinghai-Xizang-Hochebene vom 7. Bis 9. Jahrhundert)

契丹 Qìdān：(古代游牧民族，居住在今蒙古国及中国东北地区) Qidan-Volk; Kitan; Kitai (ein Volksstamm im alten China)

中央集权 zhōngyāng jíquán: Machtzentralisierung

遭遇 zāoyù: auf etw. stoßen; begegnen; treffen

恶劣 èliè: sehr schlecht; schlimm; entsetzlich; abstoßend; widerwärtig; gemein

瘟疫 wēnyì: Seuche (f); Epidemie (f)

伏击 fújī: jn aus dem Hinterhalt überfallen

讨伐 tǎofá: einen Feldzug unternehmen (gegen Feinde oder Rebellen); eine Strafexpedition starten

泥泞 nínìng: schlammig; matschig

暗藏杀机 àncáng shājī：(隐藏杀人的念头。比喻潜在危险) gefährlich

蓄水 xù shuǐ: Wasser speichern

堤坝 dībà: Deiche und Dämme

侦察兵 zhēnchá bīng：(侦察敌情的兵士) Späher; Kundschafter

全副武装 quánfù wǔzhuāng: (形容对人或对事情准备充分，特指在装备和技术方面的准备。 最早是应用于对部队武器装备的形容方面) voll (od. bis an die Zähne) bewaffnet sein; in voller Kriegsausrüstung

箭如急雨 jiàn rú jí yǔ：(形容射出去的箭快而密) die herausgeschossenen Pfeile sind schnell und dicht wie der starke Regen.

撤退 chètuì: sich zurückziehen; den Rückzug antreten; abziehen

造反 zàofǎn: rebellieren; Rebellion; Revolte

动荡 dòngdàng: Unruhe; Umwälzung

无奈 wúnài: ratlos; hilflos

贵贱 guìjiàn: (富贵与贫贱; 指价值的高低) 富贵: Reichtum und Ruhm, 贫贱: arm und von niedrigem sozialem Stand

更迭 gēngdié: wechseln; abwechseln; Wechsel (m)

何苦 hékǔ：(用反问语气表示不值得) warum das alles; wozu die Mühe

发愁 fāchóu: Sorgen haben; um etw./jn. besorgt sein

辜负 gūfù: sich einer Sache unwürdig erweisen; etw. nicht rechtfertigen; enttäuschen

荣华富贵 rónghuá fùguì：(草木开花，比喻兴盛，形容有钱有势) Ruhm und Glanz, Reichtum und Würde

面面相觑 miànmiàn xiānghù：(意思是你看我，我看你，不知道如何是好。 形容人们因惊惧或无可奈何而互相看着，都不说话) einander ratlos ansehen; sich bestürzt anbicken

斩杀 zhǎn shā: (古代的一种刑罚，杀头或腰斩) jm den Kopf abschlagen oder Taillenhacken

唐朝 (Die Tang-Dynastie)

朝贡 cháogòng：(古代外国或藩属国的使臣来朝见君主，并敬献礼物) (dem Kaiser) Tribut darbringen; (dem Kaiserlichen Hof) den Tribut entrichten

宗主 (国) zōngzhǔ (guó)：(对属国有宗主权的国家，通称为宗主国) Suzerän (m); Suzeränstaat (m)

野蛮人 yěmán rén: Barbar

阿拉伯人 Ālābó rén: Araber(in)

波斯人 Bōsī rén: das Persisch

犹太人 Yóutài rén: der Jude

土耳其 Tǔ'ěrqí rén: die Türkei

伊斯兰教 Yīsīlán jiào: Islam

景教 Jǐng jiào：(为天主教奈斯托里(Nestorian) 派，唐朝时期传入中国) das Christentum

犹太教 Yóutàijiào: Judentum

黄金盛世 huángjīn shèngshì: Blütezeit; glanzvolle Epoche

繁重 fánzhòng: schwer; schwierig

抚养 fǔyǎng: aufziehen; pflegen; ernähren

咸菜 xiáncài: Salzgemüse

阶层 jiēcéng: die Klasse

褐色 hèsè: brown

紫袍 zǐ páo: （富贵者服饰, 高官穿的衣服）Hoftracht; Hofgewand; Hofkleid

诛杀 zhū shā: töten; (einen Schuldigen) hinrichten

妃子 fēizǐ：(皇帝的妾，地位次于皇后) Kaiserliche konkubine

统治者 tǒngzhì zhě: Herrscher

巩固 gǒnggù: festigen; befestigen; konsolidieren

转世 zhuǎnshì: Reinkarnation

普渡众生 pǔ dù zhòngshēng：(佛教用语。指以一种广大、无分别的慈悲心，引导一切众生超越烦恼的生死流，到达解脱境界) den Bedürftigen helfen und die Notleidenden unterstützen

印刷 yìnshuā: drucken; Druck (m)

鼎盛时期 dǐngshèng shíqī: in einer Periode großen Wohlstands; auf dem Höhepunkt von Macht und Ruhm

战乱四起 zhànluàn sìqǐ：(指战争引起的动荡混乱状态) Kriegswirren

禅宗 chánzōng: (大乘佛教在中国的一个宗派, 着重以静虑和高度冥想作为超度救世的法门) Zen-Buddhismus

惧怕 jùpà: fürchten; scheuen

恐惧 kǒngjù: Furcht; Grauen; Angst

贫寒 pínhán: armselig; dürftig

赞叹 zàntàn: Bewunderung auf seufzen; anerkennend bestaunen

文盲 wénmáng: Analphabet; Analphabetentum

世俗 shìsú: (非宗教的) weltlich; diesseitig; irdisch

皆 jiē：(都) alle; jeder; allgemein

嫉妒 jídù: beneiden; neiden

衣钵 yībō：(原指佛教中师父传授给徒弟的袈裟和钵, 后泛指传授下来的思想、学问、技能等) Mantel und Almosenschüssel buddhistischer Mönche, die den jeweiligen Lieblingsschülern hinterlassen werden; ererbtes Gut

过眼云烟 guòyǎn yúnyān: (从眼前飘过的云烟。比喻很快就消失的事物) so vergänglich wie eine vorbeiziehende Wolke

驯养 xùnyǎng: Domestizierung

脍炙人口 kuàizhì rénkǒu：(脍：细切肉。炙：烤肉。脍炙都是人们爱吃的食物。原来指人人爱吃的美食，现比喻好的事物受到人们的称赞和传颂，也比喻很多人都知道的事) allgemeine Anerkennung finden; sich großer Beliebtheit erfreuen

《登鹳雀楼》Dēng Guàn Què Lóu：(唐代王之涣创作的一首诗。“白日依山尽， 黄河入海流。 欲穷千里目， 更上一层楼。” 白话译文：太阳依傍山峦渐渐下落，黄河向着大海滔滔东流。要想看到无穷无尽的美丽景色，应该要再登上一层楼。比喻想要取得更大的成功，就必须要付出更多的努力) „Besteigung des Storchenturmes“, eines der bekanntesten chinesischen Gedichte aus der Zeit der Tang-Dynastie. „Die weiße Sonne

erschöpft sich in den Bergen, der Gelbe Fluss ergießt sich in das Meer. Um 1000 Meilen weit zu blicken, steige noch ein Stockwerk hinauf.“ Es bedeutet: Um einen größeren Erfolg zu erzielen, ist mehr Anstrengung erforderlich.

不知不觉 bùzhī bù jué：(没有注意或没察觉到) unbewusst; unbemerkt; unwillkürlich; unwissentlich

效忠 xiàozhōng: jm/etw. mit grosser Hingabe dienen; jm/etw. Treue geloben

节度使 jié dù shǐ：(古代军事将领) der Titel *Jiedushi* bezeichnete während der Tang-Dynastie und der Zeit der Fünf Dynastien und Zehn Königreiche regionale Militärgouverneure in China.

兵权在握 bīngquán zàiwò: die Militärmacht kontrollieren

仓皇 cānghuáng：(仓促。慌张的意思，也用“仓惶”。) panisch übereilt; in aller Hast

哗变 huábiàn：(指军队突然轰闹造反、叛变) meutern; Meuterei

回纥 Huígē：(今维吾尔族的祖先，回纥是唐朝对该部落的译名) Uyghur Khaganate

掠夺 lüèduó: plündern; ausrauben; ausplündern; sich bemächtigen

锐减 ruì jiǎn: rapid abnehmen; stark zurückgehen

政治格局 zhèngzhì géjú: politische Lage (od. Situation); die politischen Machtverhältnisse

自治权 zìzhì quán: Selbstverwaltungsbefugnis

继承 jìchéng: erben; eine Erbschaft machen

挽救 wǎnjiù: retten

濒临 bīnlín: nahe (bei); in der Nähe (von); in unmittelbarer Nähe; bevorstehen

充公 chōnggōng：(把没收的财物归为公家（国家）所有) beschlagnahmen; konfiszieren

还俗 huánsú：(出家的僧人、尼姑、道士恢复普通人的身分) (als Mönch, Nonne oder Taoist) ins weltliche Leben zurückkehren

屡试不中 lǚ shì bù zhòng: (这里指多次参加考试都没有考取) die Prüfung mehrmals nicht bestanden haben

《不第后赋菊》Bù dì hòu fù jú：(唐末农民起义领袖黄巢的诗，把菊花作为广大被压迫人民的象征，以百花喻指反动腐朽的封建统治集团。白话译文：等到秋天九月重阳节来临的时候，菊花盛开以后别的花就凋零了。盛开的菊花璀璨夺目，阵阵香气弥漫长安，满城均沐浴在芳香的菊意中，遍地都是金黄如铠甲般的菊花) Eine Gedicht von Huang Chao. Er war ein chinesischer Schmuggler, Soldat und Rebell und vor allem als Führer einer großen Rebellion bekannt, die die Tang-Dynastie stark schwächte. Hier wird Chrysantheme als Symbol für die unterdrückten Menschen verwendet.

誓言 shìyán: Eid; Gelübde; Schwur

应验 yìngyàn: bewahrheiten; sich nachträglich als richtig erweisen

倒戈 dǎogē: (军队投降敌人，反过来打自己人) die Seiten wechseln; ins feindliche Lager übergehen; zum Feind überlaufen

特权 tèquán: Sonderrecht, Vorrecht; Privileg

不堪一击 bùkān yī jī：(经不起打击, 打一下都受不了。形容很脆弱) schon beim ersten Schlag zusammenbrechen; einem Angriff nicht standhalten können; keinerlei Kritik vertragen

垂死挣扎 chuísǐ zhēngzhá：(临死时的最后挣扎) bis zuletzt einen Verzweiflungskampf führen; verzweifelte Anstrengungen machen

辉煌 huīhuáng：(光辉灿烂的，杰出的) brillant; glorreich